

Istruzioni e Avvertenze per le serie 20.900-21.900

STOCCAGGIO

Conservare in ambiente chiuso e asciutto.

MANUTENZIONE SOLO PER 20.900-20.901

Le saracinesche a cuneo gommato Brandoni sono conformi alla norma ISO 7259 e pertanto permettono la sostituzione delle guarnizioni di tenuta dell'albero di manovra senza smontare la saracinesca e con impianto in pressione.

1. Aprire completamente la valvola
2. Rimuovere il cappello / volantino agendo sulle viti (fig. 1 n° 1)
3. Sfilare il parapolvere (fig. 1 n° 2)
4. Sfilare la bussola (fig. 1 n° 3)
5. Sostituire le guarnizioni di tenuta dell'albero
6. Rimontare

E' possibile intervenire su altri componenti interni, procedendo in questo caso al sezionamento della linea e allo scarico della pressione, ma senza smontare il corpo della saracinesca.

AVVERTENZE

Prima di procedere a qualunque intervento di manutenzione o smontaggio:

- attendere il raffreddamento di tubazioni, valvola e fluido,
- scaricare la pressione e drenare linea e tubazioni in presenza di fluidi tossici, corrosivi, infiammabili o caustici.

Temperature oltre i 50°C e sotto gli 0° C possono causare danni alle persone.

Instructions and Recommendations for series 20.900-21.900

STORING

Keep in dry and closed place.

MAINTENANCE ONLY FOR 20.900-20.901

Brandoni's soft seated gate valves conform to ISO 7259 norms and therefore allow replacement of the stem O-ring seals without dismantling the valve, with the line under pressure.

1. Open the valve completely
2. Remove bonnet/hand wheel by loosening the screws (fig.1 n°1)
3. Remove the dust protection (fig.1 n°2)
4. Take out the bushing (fig.1 n°3)
5. Replace the O-ring
6. Reassemble

It is possible to work on other internal parts by sectioning off the line and depressurizing but without dismantling the body of the valve.

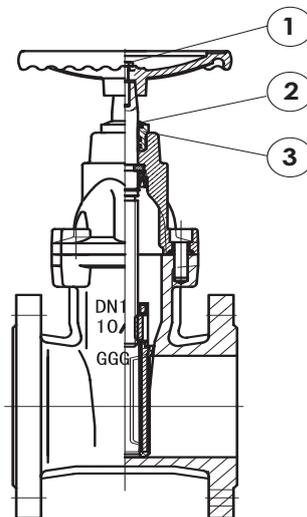
RECOMMENDATIONS

Before carrying out maintenance or dismantling the valve:

Ensure that the pipes, valves and fluids have cooled down, that the pressure has decreased, and that the lines and pipes have been drained in case of toxic, corrosive, inflammable or caustic liquids.

Temperatures above 50°C and below 0°C might cause damage to people.

FIG.1



INSTALLAZIONE

- Maneggiare con cura.
- La valvola deve essere installata in posizione aperta o chiusa.
- L'imbragatura / sollevamento della valvola va effettuata mediante cinghie e gancio di sicurezza (Fig. 2).
- Prima di installare la saracinesca assicurarsi che la condotta sia pulita e non vi siano tracce di residui estranei come terra, pietrisco, etc.
- In caso di installazione in pozzetto, prevedere un opportuno scarico e drenaggio.

INSTALLATION

- Handle with care
- The valve must be installed in an open or closed position.
- The lifting of the valve must be done using belts and safety hooks (fig.2).
- Do not weld the flanges to the piping after installing the valve.
- Prior to installing the valve, ensure that the piping has been carefully cleaned and is free of any residual particles, such as soil, small stones, etc.
- In case of installation in wells, ensure there is suitable drainage.

Valvola a saracinesca a cuneo gommato / *Soft seated gate valve*

- In caso di installazione di saracinesche con diametri superiori a DN200, si consiglia di utilizzare un opportuno giunto di smontaggio per facilitare le operazioni di montaggio / smontaggio.
- Posizionare la valvola tra le flange della tubazione e inserire le guarnizioni di tenuta tra le flange della valvola e le flange della tubazione. Verificare che le guarnizioni siano posizionate correttamente. La distanza tra le controflange deve essere pari allo scartamento della valvola. Non utilizzare i bulloni delle controflange per avvicinare la tubazione. I bulloni devono essere stretti in croce.
- Le flange non devono essere saldate alle tubazioni dopo che la valvola è stata installata.
- I colpi d'ariete possono causare danni e rotture. Inclinazioni, torsioni e disallineamenti delle tubazioni possono causare sollecitazioni improprie sulla valvola una volta installata. Raccomandiamo di evitarli per quanto possibile o adottare giunti elastici che possano attenuarne gli effetti.

UTILIZZO

Non lasciare le saracinesche piene d'acqua in luoghi soggetti a ricorrenti gelate con il fluido fermo; prevedere in tal caso lo scarico della condotta.

SMALTIMENTO

Se la valvola opera a contatto con fluidi tossici o pericolosi, prendere le necessarie precauzioni ed effettuare pulizia dai residui eventualmente intrappolati nella valvola. Il personale addetto deve essere adeguatamente istruito ed equipaggiato dei necessari dispositivi di protezione.

Prima dello smaltimento, smontare la valvola e suddividere i componenti in base al tipo di materiale. Consultare le schede prodotto per maggiori informazioni. Avviare i materiali così suddivisi al riciclaggio (per es. materiali metallici) o allo smaltimento, in accordo alla legislazione locale in vigore e nel rispetto dell'ambiente.

- *In case of installation of valves of diameter greater than DN 200, it is recommended that a dismantling joint be installed, in order to facilitate the installation/disassembly.*
- *Place the valve between the flanges of the tube and put liners between the flanges of the valve and the flanges of the tube. Check that the liners are positioned correctly. The distance between the counter flanges must be the same as the face to face distance of the valve. Do not use the bolts of the counter flanges to close the piping. The bolts must be tightened crosswise.*
- *Do not weld the flanges to the pipe after installing the valve.*
- *Water hammers might cause damage and ruptures. Inclination, twisting and misalignments of the piping may subject the valve to stress, once it has been installed. It is recommended that elastic joints be used, in order to reduce these effects as much as possible.*

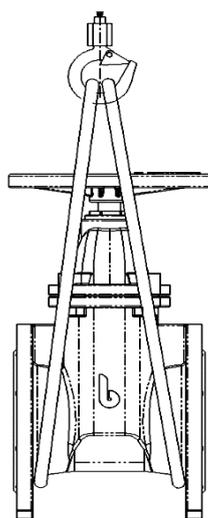
USE

In environments exposed to frequent freezing, drain the piping and the valve of stagnant water.

DISPOSAL

For valve operating with hazardous media (toxic, corrosive...), if there is a possibility of residue remaining in the valve, take due safety precaution and carry out required cleaning operation. Personnel in charge must be trained and equipped with appropriate protection devices. Prior to disposal, disassemble the valve and separate the component according to various materials. Please refer to product literature for more information. Forward sorted material to recycling (e.g. metallic materials) or disposal, according to local and currently valid legislation and under consideration of the environment.

FIG.2



I dati e le caratteristiche di questo catalogo sono forniti a titolo indicativo. La Brandoni S.p.A. si riserva di modificare una o più caratteristiche delle valvole senza preavviso. Per maggiori informazioni www.brandonivalves.it.

Brandoni SpA reserves the right to make changes in design and/or construction of the products at any time without prior notice. For further information, please refer to www.brandonivalves.it